

AL-FÄRÄBI



© 2008 [AGI-Information Management Consultants](http://www.dandelion.com)
May be used for personal purposes only or by
libraries associated to [dandelion.com](http://www.dandelion.com) network.

Über die Wissenschaften De scientiis

Nach der lateinischen Übersetzung
Gerhards von Cremona

Mit einer Einleitung und
kommentierenden Anmerkungen
herausgegeben und übersetzt

von

FRANZ SCHUPP

Lateinisch—deutsch

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

INHALT

Vorwort	VII
Einleitung	XI
i. Al-Färäbixi I.I Al-Färäbi und seine Schriften xi 12 Die Wissenschaftseinteilung al-Färäbis xix 13 Wissenschaftseinteilung in der Zeitnachal-FäräbixLVi 14 Der arabische Text von <i>Ihsä' al-Vlüm</i> LII 115 Die hebräischen Textzeugen von <i>Ihsä' al-Ulüm</i> LV 2. Gerhard von Cremona LVIII 2.1 Leben und Schriften LVIII 2.2 Die Übersetzung von <i>De scientiis</i> LXIII 23 Das Fortwirken von al-Färäbis <i>De scientiis</i> im lateinischen Mittelalter LXIX 3. Die lateinischen Handschriften Lxxm 4. Die Textgestaltung LXXX 5. Zur deutschen Übersetzung und zum Kommentar LXXXI Conspectus siglorum LXXXIV	

AL-FÄRÄBI

De scientiis / Über die Wissenschaften

Introductio / Einleitung	2/3
------------------------------------	-----

CAPITULUM I / ERSTES KAPITEL

De scientia lingue / Über die Wissenschaft von der Sprache	6/7
--	-----

CAPITULUM II / ZWEITES KAPITEL

De scientia dialetice / Über die Wissenschaft der Logik	22/23
---	-------

CAPITULUM III / DRITTES KAPITEL

De scientia doctinarum / Über die mathematischen Wissenschaften	64/65
---	-------

CAPITULUM IV / VIERTES KAPITEL

De scientia naturali et scientia divina / Über die
Naturwissenschaft und die göttliche Wissenschaft.... 90/91

CAPITULUM V / FÜNFTES KAPITEL

De scientia civili et scientia legis et scientia elocutionis /
Über die Staatswissenschaft, die Rechtswissenschaft
und die Wissenschaft der Beredsamkeit 112/113

Anmerkungen des Herausgebers. 137

Literaturverzeichnis. 301

Lateinisches Wörterverzeichnis. 329

Griechisches Wörterverzeichnis. 340

Arabisch-lateinisches Wörterverzeichnis. 342

Namensverzeichnis. 347

Sachverzeichnis. 357